



European Dialysis and Transplant Nurses Association/
European Renal Care Association

NEWSLETTER

5TH EDITION | RUSSIAN | OCTOBER, 2017

Дорогие Все,

Надеюсь, у вас все хорошо, и все в порядке. Время действительно бежит быстро, и трудно поверить, что уже прошла пара недель, как мы встретились в Кракове и поделились знаниями и опытом друг с другом. Мы надеемся, что вам понравилась наша 46-я конференция и уже планируем ваше участие в следующем году, которое состоится в Генуе.

Желаю вам прекрасной осени и скорого общения с вами, ближе к Рождеству. Пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к нам и нашему Секретариату, если у вас есть какие-либо комментарии или вопросы.

До следующего раза ... С очень теплыми пожеланиями,

Maria Cruz Casal
EDTNA/ERCA Координатор публикаций



Russian Version's Editor
Irina Cecenikova
dragonfly1121@gmail.com

**НЕКОТОРЫЕ ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ С 46-ОЙ EDTNA/ERCA
КОНФЕРЕНЦИИ, КРАКОВ, ПОЛЬША - 9-12 СЕНТЯБРЯ 2017
ГОДА**

Вы посещали нашу Конференцию в Кракове? Если это так, мы надеемся, что вам понравилось быть с нами и уже планируете свое участие на нашей конференции в следующем году. Однако, прежде чем мы перейдем в Геную, 15-18 сентября 2018 года, мы хотели бы рассказать вам некоторые моменты.

On behalf of the Local Organizing Committee of 46th EDTNA/ERCA Conference, it is a pleasure and privilege to thank you all for attending the Conference. I hope you enjoyed both the Scientific Programme and the city. We are happy to have been able to host you in Poland for the first time in the history of EDTNA/ERCA. We wish that this important for nephrology nurses meeting had a positive impact on the renal care you give.



With best regards,
Anna Kliś
Local Organizing Committee Chair

Мы были удостоены чести участия профессора Zbylut Twardowski, нефролога и пионера в области хронической болезни почек. На церемонии открытия профессор Твардовский говорил о том, что индекс Kt / V мочевины следует забыть - натрий - настоящий уремический токсин, и он был блестящим.



СТИПЕНДИЯ - НАГРАДА EDTNA/ERCA ЛУЧШЕЙ РУКОПИСИ И ЛУЧШИЕ СТЕНДОВЫЕ НАГРАДЫ

От имени Научного комитета EDTNA / ERCA, имею удовольствие и честь объявить и признать победителей в номинации за лучшие в этом году рукописи и за лучший плакат

3 ПОБЕДИТЕЛЯ СТИПЕНДИЙ ЗА РУКОПИСИ:

1-ОЕ МЕСТО

Frailty in potential kidney transplant recipients

M. Vera Casanova¹, A. Bach Pascual¹, Y. Castillo Piña¹, S. Álvarez Morales¹, M. Folgueiras Lopez¹, M. J. Pérez Sáez¹, D. Redondo Pachon¹, T.M. Ho Wong¹, A. Faura Vendrell¹, E. Junyent Iglesias¹

¹Nefrologia, Hospital del Mar - Parc de Salut Mar, Barcelona, Spain

2-ОЕ МЕСТО

Renal patients' symptoms, experience and quality of life in their last year of life

Bonner^{1,2}, S. Chambers¹, H. Healy^{2,3}, W. E. Hoy⁴, G. Mitchell⁵, A. Kark², S. Ratanjee², P. Yates^{1,6}

¹School of Nursing, Queensland University of Technology, Brisbane, Australia; ²Kidney Health Service, Metro North Hospital and Health Service, Queensland Health, Brisbane, Australia; ³Kidney Research Laboratory, Queensland Institute of Medical Research, Brisbane, Australia; ⁴Centre for Chronic Disease, University of Queensland, Brisbane, Australia; ⁵Primary Care Unit, University of Queensland, Brisbane, Australia; ⁶Centre for Palliative Care Research and Education, Queensland Health, Brisbane, Australia

3-Й ПРИЗ

Using creative and therapeutic activities to improve dialysis patients' depressed-mood and physical inactivity

G. Pedreira-Robles¹, A. Vasco-Gómez¹, C. Herrera-Morales¹, Y. Martínez-Delgado¹, E. Junyent-Iglesias¹, T.M. Ho Wong¹

¹Hospital Del Mar, Barcelona, Spain

3 ПОБЕДИТЕЛЯ НАГРАДЫ ЗА ЛУЧШИЕ ПОСТЕРЫ:

1-ОЕ МЕСТО

Reduced actual sleep and sleep efficiency in patients on in-centre nocturnal haemodialysis

E. Holvoet¹, S. J. Maertens¹, W. Van Biesen¹, S. Eloot¹

¹Nephrology, Ghent University Hospital, Gent, Belgium

2-ОЕ МЕСТО

Successful treatment of a child with extracorporeal membrane oxygenation/continuous renal replacement therapy

S. Besedic¹, K. Valentak¹, J. Slavicek¹, D. Milosevic¹

¹Department of nephrology, dialysis and transplantation, University Clinical Hospital Centre Zagreb, Zagreb, Croatia

3 МЕСТО - 1-ОЕ ВРЕМЯ ПЛАКАТ- ПРЕЗЕНТАЦИЯ

A new approach in our outpatient clinic for chronic kidney disease

S. Pečolar¹, F. Kogal¹

¹Dialysis, Splošna bolnišnica Slovenj Gradec, Slovenj Gradec, Slovenia

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить вышеупомянутых авторов с получением самых престижных и достойных наград, а также поблагодарить их за их ценный вклад в научную программу 46-й конференции EDTNA / ERCA в Кракове.

Anastasia Liossatos

Председатель Комитета по научной программе

БЫЛИ ЗАПУЩЕНЫ ТРИ ПРОЕКТА:

“Home Haemodialysis - A Nurses Guide to Implementing Best Practice in Home Haemodialysis”

Заказать книгу по адресу:

www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material



Домашний ГД-приложение -

HomeHD.edtna-erca.com



“The Art of Communication - A Nurses Guide To Implementing Best Practice in Communication”

Заказать книгу по адресу:

www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material



Приложение VND - немецкая версия -

VND.edtna-erca.com



НОВЫЕ ВОЛОНТЕРЫ И НОВЫЕ ПОЗИЦИИ

Официальные назначения новых добровольцев и добровольцев на новых должностях:

- Mrs Edita Noruisione from Lithuania – EDTNA/ERCA President
- Mrs Evgenia Golland – EDTNA/ERCA Treasurer

- Ms Maria Teresa Parisotto – EDTNA/ERCA Secretary
- Ms Maria Arminda Tavares – Peritoneal Dialysis Consultant
- Berislav Poje – Scientific Programme Committee Chair
- Anastasia Liossistou – Scientific Programme Committee Member
- Angela Drähne – Brand Ambassador - Germany
- Hanadi Mezher – Brand Ambassador - Lebanon
- Galia Rusakov Barbalat – Brand Ambassador - Israel



Edita Noruisiene



Evgenia Golland



Maria Teresa Parisotto



Maria Arminda Tavares



Berislav Poje



Anastasia Liossistou



Angela Drähne



Hanadi Mezher



Galia Rusakov Barbalat

Добро пожаловать!

Выдающимися добровольцаим признали:

- Mrs Marianna Eleftheroudi – President ad Interim for 2 years
- Mrs Aase Riemann – Peritoneal Dialysis Consultant for 6 years
- Mrs Sophie Halldin – Brand Ambassador from Sweden for 3 years



Marianna Eleftheroudi



Aase Riemann



Sophie Halldin

Спасибо всем за большой вклад в нашу Ассоциацию!

EDTNA/ERCA PLANTING A TREE IN KRAKOW



Г-жа Edita Norušiene, в роли нового президента, имела честь посадить дерево в зеленой зоне Конгресс-центра ICE в Кракове. Название EDTNA / ERCA останется с ним в качестве ссылки на нашу 46-ю Конференцию в этом замечательном городе.



CONFERENCE PHOTOS

Вы должны посмотреть на все фантастические фотографии с нашей конференции.

www.edtna-erca.com/conferences



ПУТЕВОДИТЕЛЬ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ С ПОЧЕЧНЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ

Загрузите его из www.edtna-erca.com or order the book through our Secretariat



EDTNA/ERCA Secretariat
Källstorps Gård / Högs Byväg 118 / SE-246 55 Löddeköpinge / Sweden
Phone: +46 46 70 96 24 / e-mail: edtna_erca@adexcellentbranding.com
www.edtna-erca.com
EDTNA/ERCA Pilatusstrasse 35, CH-6003 Lucerne, Switzerland